

Quelle:

<http://www.literarky.cz/index.php?p=clanek&id=5918> (31. Oktober 2008)

Václav Maidl

Tázavé nic Reinharda Kaiser-Mühleckera

Ve dnech 20. až 22. října do České republiky na pozvání Rakouského kulturního fóra zavítá jeden z nejtalentovanějších mladých rakouských prozaiků, Reinhard Kaiser-Mühlecker. U této příležitosti přináší Literární noviny kromě drobného autorova medailonku též část jeho kritikou velebené prózy v původním překladu Radky Denemarkové.

Pětadvacetiletý rakouský spisovatel Reinhard Kaiser- Mühlecker na sebe upozornil hned svým debutem – románem *Der lange Gang über die Stationen*, který vyšel letos v zimě v nakladatelství Hoffmann und Campe, již ověnčený literární cenou Jürgena Ponta za nejlepší rukopis. Příběh manželství rolníka, který si na otcovský grunt v podhůří Alp přivede ženu z města, se odvíjí v polovině padesátých let a literární kritiku zaujal z několika důvodů. Oceňovala autorův bystrý postřeh a smysl pro detail, jeho empatii ve vztahu k zobrazované době, stejně jako pregnantnost vyjádření a autorovo vědomé usilování o zpomalený proud vyprávění, odpovídající plynutí a prožívání času ve venkovském prostředí (autor se přitom nebál sáhnout k vypravěčským technikám devatenáctého století, což mu vyneslo i přirovnání k Adalbertu Stifterovi). Objevily se samozřejmě také kritické úvahy. Ty se zabývaly především otázkou, zda stifterovsky laděný styl psaní odpovídá dnešní době a dnešnímu čtenáři.

O próze, kterou se Reinhard Kaiser-Mühlecker na této stránce představí českému čtenáři, její překladatelka Radka Denemarková uvádí: „Čtenář stále čeká, napínán ‚nicneděním‘. Vyprázdněn opouští věty, které zanechaly tázavé ‚nic‘. Popis líně se protahujících dní a pomalých pohybů, odevzdanosti. Podobné přírodě, věci se dějí nenápadně, ale s železnou nesmlouvavostí.“

- Václav Maidl je germanista, harmonogram čtení Reinharda Kaisera-Mühleckera je možné nahlédnout na www.aussenministerium.at/pragkf.
- Text vyšel v Literárních novinách 2008-42 na straně 10.
- Publikováno online 20.10.2008